

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 69 (1951)

**Heft:** 95

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gebl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
AG. Elektrische Strassenbahn Uster—Oetwil in Liquidation.  
Ziegel- und Backsteinfabrik AG. Langenthal.  
Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, Zürich.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
France: Importation de certains produits.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurseeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1049<sup>a</sup>)

Gemeinschuldner: Lang Jakob, vorm. J. Lang & Mattioni, Baugeschäft, Oerlikonerstrasse 1, Zürich 6.  
Datum der Eröffnung: 17. April 1951.  
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 4. Mai 1951, nachmittags 15 Uhr, im Hotel «Krone Unterstrass», Schaffhauserstrasse 1, Zürich 6.  
Eingabefrist: bis zum 25. Mai 1951.

### Kt. Thurgau Betreibungsamt Zihlschlacht (1052)

Gemeinschuldner: Gretsche Paul & Co., Stahlrohrmöbel, Amriswil.  
Datum der Konkurseröffnung: 13. April 1951.  
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 30. April 1951, 15.30 Uhr, im Hotel Bahnhof, Amriswil.  
Eingabefrist: bis 21. Mai 1951, Eingabe an das Betreibungsamt Zihlschlacht, in Amriswil.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1053)

Failli: Buri Edmond, entrepreneur, chemin de Bellevue 23, à Lausanne.  
Date du prononcé: le 19 avril 1951.  
Faillite sommaire, art. 231 L. P.  
Délai pour les productions des créanciers: le 15 mai 1951.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (SchKG 230.) (L. P. 230.)

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1045)

Gemeinschuldner: Lütolf Theo, geb. 1912, von Luzern, wohnhaft Birmensdorferstrasse 129, Zürich 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1951.  
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 18. April 1951.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1951 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1054)

Gemeinschuldnerin: Firma Baldessarini L. et Cie., Mme, «Lavanova», Kollektivgesellschaft, Weststrasse 106, Zürich 3.  
Datum der Konkurseröffnung: 11. Januar 1951.  
Datum der Einstellung mangels Aktiven: 19. April 1951.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 5. Mai 1951 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1200 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kollokationsplan — Etat de collocation (SchKG. 249—251) (L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1050)

Im Konkurse über die Corso-Theater AG., Theaterstrasse 10, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 25. April 1951 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet wird.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (989<sup>a</sup>)

##### Neuauflegung des abgeänderten Kollokationsplanes

Im Konkurse über Hausheer W., Schreibmaschinen, Handel mit Schreibmaschinen und deren Zubehör sowie Handel mit Bureaumöbeln, Reparaturwerkstätte, Universitätsstrasse 29, Zürich 6, Inhaber: Willy Hausheer-Hunziker, geb. 1914, von Zürich, wohnhaft Mythenquai 390 in Wollishofen-Zürich 2, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 28. April 1951 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (990<sup>a</sup>)

##### Auflegung des ergänzten Kollokationsplanes

Im Konkurse über den Nachlass des Wolf-Blum Hugo, geb. 1880, von Zürich, Handel mit Bettfedern, Rosshaar und Bettstoffen en gros, Gartenstrasse 15, Zürich 2, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 28. April 1951 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1055)

Failli: Blanchet Jean-Pierre, négociant, à Lausanne.  
Date du dépôt: le 25 avril 1951.

Délai pour intenter action en opposition: le 5 mai 1951; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (993)

Das Konkursverfahren über Grissemann Josef, geb. 1898, von Kappl (Oesterreich), Lederwarenfabrik, Seidengasse 17, Zürich 1, wohnhaft gewesen Stockerstrasse 43 in Enge-Zürich 2, dato flüchtig, gewesener Grundeigentümer auf Hasenberg-Widen (Aargau) und in Hadlikon-Hinwil (Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1058)

Gemeinschuldner: Bürgin Theophil, Inhaber der Firma «Th. Bürgin», Handel mit Holzbearbeitungsmaschinen und Werkzeugen, in Basel. Datum der Schlussklärung: 21. April 1951.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Sissach* (1059)

Das Konkursverfahren über Asmus-Brönimann Vinzenz, 1908, Kaufmann, in Sissach, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Sissach vom 17. April 1951 als geschlossen erklärt worden.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Aigle* (1068)

**Vente juridique d'immeubles — Unique enchère**

Grand Hôtel des Diablerets, Café et Pension des Sports, aux Diablerets, altitude 1200 mètres.

Vendredi 25 mai 1951, à 14 heures, au Café des Sports, aux Diablerets, l'Office des faillites d'Aigle, procédera à la vente juridique aux enchères publiques des immeubles provenant de la faillite de la société anonyme du «Grand Hôtel des Diablerets et Villa des Sports S.A.», aux Diablerets, savoir:

Commune d'Ormont-Dessus.

Aux lieux dits «Au Scex Roux» et «Au Creux»: places, prés, jardin, bâtiments du Grand Hôtel des Diablerets, Villa et Café des Sports, pavillon, buanderie, garage, remise et tennis d'une superficie totale de 116 ares 64 centiares.

L'hôtel comprend 126 chambres, dont 68 à 2 lits et 26 avec eau courante, tea-room, restaurant, hall, salon, salle de fêtes, terrasses et tennis.

La Villa des Sports comprend 26 chambres, dont 12 à 2 lits et 4 avec eau courante, café et petite salle à manger.

Assurance incendie: 714 800 fr.

Estimation fiscale: 309 000 fr.

Mentions d'accessoires mobiliers: 239 771 fr.

Estimation de l'office des faillites, y compris les accessoires: 110 000 fr.

Les conditions de vente, l'état des charges, la désignation cadastrale et le plan de l'hôtel seront à la disposition des intéressés dès le 12 mai 1951, au bureau de l'Office des faillites d'Aigle.

Aigle, le 24 avril 1951. Le préposé aux faillites: H. Barbezat.

**Réalisation des immeubles**

**dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Ct. de Vaud *Office des poursuites, Cossonay* (1061)

**Vente d'immeubles — Enchère unique**

**Bâtiment avec installation pour exploitation de graviers**

Le mardi 29 mai 1951, à 15 heures, en salle de la Municipalité, à La Sarraz, l'Office des poursuites de Cossonay procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de la

S. A. Carbonate des Buis,

à La Sarraz, savoir:

Cadastre de la commune de La Sarraz, aux lieux dits: «Aux Buis» et «Aux Prés Magnins» bâtiment comprenant installations pour exploitation de graviers et places, d'une superficie totale de 15 ares 14 centiares.

Estimation officielle et taxe de l'office 130 000 fr.

Valeur assurance incendie 34 800 fr.

Délai pour les productions: le 17 mai 1951.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des intéressés dès le 18 mai 1951.

Vente requise par un créancier hypothécaire en premier rang.

Cossonay, le 24 avril 1951.

Office des poursuites de Cossonay: M. Yenni, préposé.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmfähig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern *Konkurskreis Thun* (1060)

Schuldner: Bartosch Karl, Schokoladefabrikant, Gwatt. Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Thun: 20. April 1951.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. R. Göschke, Fürsprecher, Thun.

Eingabefrist: binnen 20 Tagen. An die Gläubiger ergeht hiermit die Aufforderung, ihre Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter einzulegen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 31. Juli 1951, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (1062)

Schuldnerin: Brun Geb., Schuhhandlung, Baselstrasse 53, Luzern.

Datum der Stundungsbewilligung: 19. April 1951.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 19. August 1951.

Sachwalter: lic. oec. Walter Rüttimann, Sachwalter, Waldstätterstrasse 31, Luzern.

Eingabefrist: bis und mit 26. Mai 1951. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderung, berechnet auf den 19. April 1951, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 26. Juni 1951, 14.30 Uhr, im Restaurant «Helvetia», Waldstätterstrasse, Luzern.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Bureau des Sachwalters.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**

(SchKG 298, 309.)

(L. P. 298, 309.)

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (1056)

Débitrice: Le Château d'Ouchy S.A., à Lausanne.

Date du jugement de révocation du concordat: le 19 avril 1951.

Lausanne, 21 avril 1951. Office des faillites de Lausanne.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne *Tribunal de Courtelary* (1046)

Débitrice: Voumard S.A., à Tramelan (FOSC. du 8 novembre 1948, N° 262, page 3027).

Jour, heure et lieu de l'audience: vendredi 4 mai 1951; à 14 heures 30, salle des audiences du Tribunal, à Courtelary.

Courtelary, le 20 avril 1951.

Le président du Tribunal: Béguelin.

Ct. de Berne *Tribunal de Courtelary* (1051)

Débitrice: Ernst Arthur, ébéniste, Sonvilier (FOSC. du 10 juillet 1946, N° 153, page 2080).

Jour, heure et lieu de l'audience: mardi 8 mai 1951, à 14 heures 30, salle des audiences du Tribunal à Courtelary.

Courtelary, le 21 avril 1951.

Le président du Tribunal: Béguelin.

Kt. Freiburg *Richteramt des Sensebezirks, Tafers* (1063)

Schuldner: Brusa Natale, Bauunternehmung, Düringen.

Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 10. Mai 1951, um 10 Uhr, vor dem Nachlassrichter des Sensebezirks, im Amthaus Tafers.

Tafers, den 24. April 1951.

Der Nachlassrichter: M. Waeber.

Ct. de Vaud *Tribunal du district de Lausanne* (1064)

Le président du Tribunal du district de Lausanne, à vous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du samedi 5 mai 1951, à 9 heures, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Levy-Fruttiger André, meubles rembourrés, Pré du Marché 21, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se détenir par écrit.

Lausanne, le 24 avril 1951.

Le président J. G. Favey.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG. 306, 308, 317)

(LP. 306, 308, 317)

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Arbon* (1065)

Schuldner: Herzog & Co., Maschinenbau, in Egnach.

Beschluss vom 23. April 1951. Dividende 25%

Romanshorn, den 24. April 1951. Bezirksgerichtskanzlei Arbon.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Steckborn* (1057)

Das Bezirksgericht Steckborn hat mit Beschluss vom 13. April 1951 den von Kohnle-Dill Fritz, Handlung «Zur Palme», in Berlingen, vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis von 40% genehmigt.

Weinfelden, den 20. April 1951. Gerichtskanzlei Steckborn.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Orbe* (1047)

Par prononcé du 16 avril 1951, le président du Tribunal du district d'Orbe a homologué le concordat présenté par Perret Pierre-André, radios, à Vallorbe, à ses créanciers chirographaires.

Orbe, le 18 avril 1951.

Le commissaire au sursis: R. Baudat, proposé.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (1066)

Par décision du 18 avril 1951, le président du Tribunal du district d'Yverdon a homologué le concordat proposé par

Bettex Francis-Emile,

carrier, à Montagny, à ses créanciers chirographaires.

Yverdon, le 24 avril 1951. Le commissaire au sursis: H. Bornand.

**Ct. du Valais** *Juge-instructeur, Sierre* (1069)

Le juge-instructeur du district de Sierre rend notoire qu'en séance du 12 avril 1951 il a homologué le concordat proposé à ses créanciers par Meyer Georges, de Félix, Hôtel Royal, à Crans sur Sierre, sur la base d'un dividende de 15%.

Sierre, le 24 avril 1951.

Le juge-instructeur: Ed. Bagnoud.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>) (L. P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Kt. Bern** *Richteramt Laupen* (1070)

Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Mit Entscheid vom 12. April 1951 des Gerichtspräsidenten von Laupen ist der von

a) Fankhauser-Oppliger Walter, Landwirt, und

b) Fankhauser-Steiner Walter, Sohn, Wirt Gasthof «Zum Bären»,

beide in Münchenwiler, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt worden.

Als Liquidator wurde ernannt: Dr. Hans Ellenberger, Fürsprecher und Notar, in Bern, Aarberggasse 46.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Laupen, den 24. April 1951. Der Gerichtsschreiber: Stalder.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (1071)

**Délibération sur homologation de concordat**

Dans son audience du vendredi 4 mai 1951, à 8 heures 30, rue du Simplon 22 (Cour au Chantre, 1<sup>er</sup> étage), à Vevey, le président du Tribunal du district de Vevey statuera sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté par Delabays Jules, fabrique de biscuits, à Vevey, à ses créanciers chirographaires.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation du concordat doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Vevey, le 24 avril 1951.

Pour le commissaire au sursis: Ch. Schlienger substitut.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (1072)

**Refus d'homologation de concordat**

Par décision du 4 avril 1951 le président du Tribunal du district d'Yverdon a refusé d'homologuer le concordat par abandon d'actif proposé à ses créanciers par Cartonna, Société Anonyme, à Montagny.

Yverdon, le 24 avril 1951. Le commissaire au sursis: H. Bornand.

**Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif**

(L. P. 249, 250, 293 et suiv.)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Montreux* (1048)

Concordats par abandon d'actifs de:

1. Rutsch D., meubles modernes, à Clarens-Montreux, et

2. Rutsch & Cie, fabrique de meubles, société en nom collectif, à Clarens-Montreux également.

Les états de collocation des deux concordats sus-indiqués sont déposés à l'Office des poursuites de Montreux, où ils peuvent être consultés. Les actions en contestation doivent être introduites dans les 10 jours de cette publication; sinon, ces états seront considérés comme acceptés.

Montreux, le 20 avril 1951. Le liquidateur: E. Haldy, proposé.

**Nachlassfindungsgesuch — Demande de sursis concordataire**

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

**Kt. Solothurn** *Richteramt Solothurn-Lebern, Solothurn* (1067)

Den Gläubigern des Dill Ernst, «Zum Textilhof», in Solothurn, wird hiermit zu Kenntnis gebracht, dass zur Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassfindung Tagfahrt angesetzt ist auf Freitag, den 25. Mai 1951, vormittags 11 Uhr, vor Amtsgericht Solothurn-Lebern nach Solothurn, Amtshaus I. Stock.

Einwendungen können bei der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich angebracht werden.

Solothurn, den 23. April 1951.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

**Kt. Schaffhausen** *Kantonsgericht Schaffhausen* (1073)

Philippin Louis, Baugeschäft, Stein am Rhein, hat beim Kantonsgericht Schaffhausen ein Nachlassfindungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und zur Behandlung des Nachlassfindungsgesuches ist angesetzt auf Montag, den 7. Mai 1951, vormittags 8 Uhr, im Gerichtsgebäude Schaffhausen.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Nachlassfindung im Termin mündlich vorbringen oder vor demselben schriftlich einreichen.

Schaffhausen, den 24. April 1951.

Kantonsgericht Schaffhausen: A. Winzeler, Gerichtsschreiber.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**

Zürich — Zurich — Zurigo

21. April 1951.

**Allgemeine Baugenossenschaft Winterthur**, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1160). Fritz Kreis ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Robert Hofmann ist nicht mehr Vizepräsident, sondern Präsident des Vorstands. Neu ist als Vizepräsident in den Vorstand gewählt worden Walter Lüttsch, von Mollis, in Winterthur. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift je mit dem Sekretär oder dem Kassier. Geschäftsdomizil: Weststrasse 31 in Winterthur 1 (bei Robert Hofmann).

21. April 1951.

«Micafil» **A.-G. Werke für Elektro-Isolation und Wicklerei-Einrichtungen**, in Zürich 9 (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1950, Seite 2778). Die Prokura von Hans Knecht ist erloschen.

21. April 1951. Konfektion.

**Friedrich Kuhn's Wwe.**, in Bassersdorf (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1938, Seite 477), Konfektion usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. April 1951. Lederwaren usw.

«Corvette» **Ralph Täuber G.m.b.H.**, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886), Import von und Handel mit Lederwaren usw. Ueber diese Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. April 1951 der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist aufgelöst.

Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

21. April 1951. Elektrotechnische Installationen.

**E. Schneeberger**, in Langenthal, elektrotechnisches Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1950, Seite 2471). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven gehen an die Firma «Schneeberger & Cie.», in Langenthal, über.

21. April 1951. Elektrotechnische Installationen

**Schneeberger & Cie.**, in Langenthal. Unter dieser Firma hat sich eine Kommanditgesellschaft gebildet, welche am 1. April 1951 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «E. Schneeberger», in Langenthal, übernommen hat. Jakob und Peter Schneeberger, beide Ernste Söhne, von Ochlenberg, in Langenthal, sind unbeschränkt haftende Gesellschafter. Kommanditärin mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Klara Schneeberger-Zurbuchen, von Ochlenberg, in Langenthal. Die Kommandite wurde durch Umwandlung eines Forderungsanspruches liberiert. Die Kommanditärin führt Prokura mit der Befugnis im Sinne von Art. 459 ZGB Liegenschaften zu veräußern und zu belasten. Die Gesellschafter Jakob und Peter Schneeberger zeichnen gemeinsam mit der Prokuristin in dem Sinne, dass je einer von ihnen mit Klara Schneeberger-Zurbuchen unterschreibt. Elektrotechnisches Installationsgeschäft. Bahnhofstrasse 22.

*Bureau de Moutier*

23 avril 1951.

**Lampes et entreprises électriques de Tavannes S.A.**, à Tavannes (FOSC. du 12 février 1947, N° 35, page 423). Robert Cumont, membre du conseil d'administration, est décédé et ses pouvoirs sont éteints. Edgar Stichelmans, citoyen belge, à Ninove (Belgique), est nommé membre du conseil d'administration et engage la société en signant collectivement à deux, soit avec Jules Schlappach, président du conseil d'administration, soit avec Walter Wegelin, secrétaire de ce conseil, les deux déjà inscrits. Les pouvoirs de Lucien van Bogert, directeur, sont éteints. Est nommé directeur Jacques Stichelmans, citoyen belge, à Tavannes, lequel engage la société par sa signature individuelle.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

11. April 1951. Dünger, Kleintierprodukta.

**Rohrbach und Haueter**, in Allmendingen, Gemeinde Rubigen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 249 vom 24. Oktober 1950, Seite 2706). Die Geschäftsnatur wurde erweitert und lautet nun: Düngerefabrikation sowie Fabrikation von und Handel mit einem Vorbeugungs- und Heilmittel für Kaninchen.

20. April 1951. Strassen- und Tiefbau.

**Zürcher & Schmalz**, in Bigenthal, Gemeinde Walkringen, Kollektivgesellschaft, mit Filiale in Konolfingen, Strassen- und Tiefbauunternehmung (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1948, Seite 660). Die Gesellschaft hat sich per 31. Dezember 1950 aufgelöst. Sie wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

*Bureau Trachselwald*

20. April 1951.

**Leinenweberei im Obersteg A.G.**, in Huttwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. April 1951 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Textilwaren. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, ebenso die Einberufung der Generalversammlung; die übrigen Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch eingeschriebenen Brief ergehen, sofern deren Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Gegenwärtig gehört dem Verwaltungsrat einzig an Dr. Hans Hofer, von Biglen, in Herzogenbuchsee. Er führt Einzelunterschrift. Ferner ist Einzelunterschrift erteilt worden dem Geschäftsführer Heinz Horak, staatenlos, in Zürich. Geschäftslokal: Langenthalstrasse 387.

21. April 1951. Berufskleider, Schürzen.

**Grossniklaus & Co.**, in Lützelflüh, Berufskleider- und Schürzenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1950, Seite 1620). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1950 aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom unbeschränkt haftenden Gesellschafter Fritz Grossniklaus als Inhaber der neuen Einzelfirma «F. Grossniklaus, Berufskleiderfabrik und Handel mit Waren aller Art, Lützelflüh», in Lützelflüh, übernommen.

21. April 1951.

**F. Grossniklaus, Berufskleiderfabrik und Handel mit Waren aller Art, Lützelflüh**, in Lützelflüh. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Grossniklaus, von Beatenberg, in Lützelflüh, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Ruth geborene Moser. Die Firma hat die Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Grossniklaus & Co.», in Lützelflüh, übernommen. Berufskleiderfabrik und Handel mit Waren aller Art.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

21. April 1951. Karton, Papier usw.

**Cartonla A.-G.**, in Hergiswil, Handel mit Karton, Papier und ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 178 vom 2. August 1949, Seite 2046). In der Generalversammlung vom 17. April 1951 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 75 000 einbezahlt. Aus dem Verwaltungsrat ist Werner Möscher zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

23. April 1951. Vermögensverwaltungen usw.

**Ombel A.-G.**, in Glarus, Übernahme von Vermögensverwaltungen, Erwerb, Verwaltung und Betrieb von Unternehmungen jeder Art (SHAB. Nr. 216 vom 16. September 1946, Seite 2710). Hans Wild-Iselin ist als Präsident zurückgetreten; er verbleibt aber weiterhin als einzelzeichnungsberechtigtes Mitglied im Verwaltungsrat. Zum Präsidenten wurde das bisherige Mitglied des Verwaltungsrates Jean-Marc Duchosal, von Chancy bei Genf, in Genf, gewählt, welcher nach wie vor einzelzeichnungsberechtigt ist.

23. April 1951. Beteiligungen.

**Industrie A.G. Glarus**, in Glarus, Beteiligung an industriellen und geschäftlichen Unternehmungen Dritter (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1950, Seite 1595). Hans Wild-Iselin ist als Präsident zurückgetreten; er verbleibt aber weiterhin als einzelzeichnungsberechtigtes Mitglied im Verwaltungsrat. Zum Präsidenten wurde das bisherige nicht zeichnungsberechtigte Mitglied des Verwaltungsrates, Jean-Marc Duchosal, von Chancy bei Genf, in Genf, gewählt, welcher nun Einzelunterschrift führt.

#### Freiburg — Fribourg — Friborgo

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

23 avril 1951. Couture, confection, tissus.

**L. Vonlaufen**, précédemment à Payerne (FOSC. du 5 avril 1951, page 825). La maison a transféré son siège à Cugy. Le titulaire est Léon Vonlaufen, de Eich (Lucerne), à Cugy (Fribourg). Couture et confection, commerce de tissus.

##### Bureau de Fribourg

19 avril 1951. Appareils de chauffages, etc.

**Hälg & Co**, succursale de Fribourg, fabrique d'appareils de chauffages et ventilation (FOSC. du 19 avril 1950, N° 90, page 1008), société en commandite avec siège principal à St-Gall. La raison est radiée par suite de suppression de la succursale de Fribourg.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

20. April 1951. Käserei.

**Ernst Fankhauser**, in Etziken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Fankhauser, von Trub (Bern), in Etziken. Käsereibetrieb. Hauptstrasse 68.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

19. April 1951.

**A. Schulthess & Co, Seldenband**, in Basel (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1945, Seite 115). Neues Domizil: Gotthelfstrasse 98.

19. April 1951. Textilien usw.

**Schulthess & Co Aktiengesellschaft**, in Basel, Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 207). Neues Domizil: Gotthelfstrasse 98.

19. April 1951. Seidenbänder usw.

**Forta Unternehmungen G.m.b.H. (Entreprises Forta S. à r. l.)**, in Basel, Seidenbänder usw. (SHAB. Nr. 189 vom 17. August 1942, Seite 1874). Neues Domizil: Gotthelfstrasse 98.

20. April 1951. Perlen usw.

**Fr. Tait**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Fritz Tait-Breisinger, von und in Basel. Handel mit Zucht- und Imitationsperlen. Ziegelstrasse 6.

20. April 1951. Strümpfe, Textilien usw.

**Coca S.A.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. April 1951 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Strümpfen, Textilien und Waren aller Art, sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an: Ely Schaefer-Frei, von Thörigen, in Basel. Sie führt Einzelunterschrift. Domizil: Spiegelgasse 1.

20. April 1951. Verlagsgeschäft.

**Wiba A.G.**, in Basel, Verlagsgeschäft, mit Ausnahme des Buchverlags (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1948, Seite 543). Aus dem Verwaltungsrat ist Henri Levy-Münzer ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Domizil: Marktstrasse 6 (bei Internationale Treuhand).

20. April 1951.

**Otto Nyfeler, Eisen- und Metallbau A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 286 vom 6. Dezember 1950, Seite 3128). In den Verwaltungsrat und zugleich als Delegierter wird gewählt der bisherige Geschäftsführer Fritz Schmid-Nyfeler. Er zeichnet zu zweien.

20. April 1951. Warenkontrolle usw.

**Intercontrol A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1949, Seite 3045). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Max Kimche ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Dr. Peter Ronus, von und in Basel; er zeichnet zu zweien.

20. April 1951.

**Basler Droguerie Bohny & Cie A.G. (Droguerie Bâloise Bohny & Cie S.A.)**, in Basel, Handel mit Drogen usw. (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2184). Die Generalversammlung vom 14. März 1951 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Bohny & Co A.G. (Bohny & Cie S.A.)**.

20. April 1951.

**EG-Konditoren Basel, Einkaufsgenossenschaft des Schweizerischen Konditormelster-Verbandes**, in Basel (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1950, Seite 2674). Aus dem Vorstand ist Christian Schmid infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

20. April 1951. Chemisch-technische Produkte.

**Heseba, Frau Helbling**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Edith Eva Helbling-Trefzer, von Wädenswil, in Basel, mit ihrem Ehemanne, Max Helbling, der zustimmt, in Gütertrennung lebend. Einzelprokura wird erteilt an den Ehemann Max Helbling. Vertrieb chemisch-technischer Produkte. Colmarerstrasse 43.

21. April 1951.

**Baslisk Bau A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2912). Die Generalversammlung vom 21. März 1951 hat die Statuten geändert. Der Zweck der Gesellschaft wurde ausgedehnt auf den Betrieb eines Teahouses. Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. F. Emmanuel Iselin und Johann Heinrich Kunz ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied gewählt Albert Heinrich Stucki, von Winterthur, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

21. April 1951. Samen.

**Rüttlmann A.G.**, in Basel, Samenhandlung usw. (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1949, Seite 855). Neues Domizil: Malzgasse 23.

21. April 1951. Waren aller Art usw.

**Tradex Basel A.G.**, in Basel, Import, Export, Vertretungen sowie Handel in Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1950, Seite 204). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Arthur Breiter-Boll ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Eduard Schürmann-Ehinger führt Einzelunterschrift.

21. April 1951. Damen- und Kinder-Konfektion.

**Josef Haas-Enz**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Haas-Enz, von Luzern, in Basel. Herstellung von und Handel mit Damen- und Kinder-Konfektion. Strassburgerallee 128.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

20. April 1951.

**Schuh-Haus G. Monigatti**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Gaspero Monigatti-Walther, von Brusio (Tessin), in Basel. Handel mit Schuhwaren aller Art, Reparaturwerkstätte. Hohllegasse 2.

20. April 1951. Textilien, Waren aller Art.

**Pasadena W. Meyer & Co.**, bisher in Basel, Import und Export von und Handel mit Textilien und Waren aller Art; Vertretungen von Firmen der Textilbranche, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 248 vom 23. Oktober 1950, Seite 2699). Der Sitz wurde nach Reinach (Basel-Landschaft) verlegt. Gesellschafter sind: Walter Meyer, von Basel, in Reinach (Basel-Landschaft), güterrechtlich getrennter Ehegatte der Lotte Dora geborene Seiler, und Fritz Wenk-Degen, von Basel, in Binningen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Bärenweg 18.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

23. April 1951.

**Strassenbahn St.Gallen—Spelcher—Trogen**, in Trogen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950, Seite 2644). Der Verwaltungsrat hat Einzelunterschrift erteilt an Felix Joss, von Bern, in St. Gallen, Direktor, ferner Kollektivunterschrift zu zweien an: Daniel Brugger, von Herisau, in Speicher, Chef des Rechnungswesens und der Kanzlei; Johannes Bruderer, von Trogen, in Speicher, Betriebschef; Ernst Zingg, von Hohentannen (Thurgau), in Speicher, Chef des Bahnunterhalts, und Adolf Ringelsen, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Speicher, Chef des Energie- und Installationsgeschäftes. Die frühere Einzelunterschrift von Jean Bruderer, Betriebsleiter, ist erloschen.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Nachtrag.

**Hans Walser**, in Unterterzen, Gemeinde Quarten (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1951, Seite 876). Die Firma lautet richtig: **Hans Walser, Autotransporte**.

20. April 1951.

**Drahtseilbahn St. Gallen-Mühleck**, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1947, Seite 1127). An der ordentlichen Generalversammlung vom 18. April 1951 wurde die Firma abgeändert in: **St. Gallen-Mühleck-Bahn**.

20. April 1951. Most, Holz, Transporte.

**Johann Müller**, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, Most- und Holzhandlung (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1924, Seite 2). Die Firma lautet nun: **Jean Müller**, und die Geschäftsnatur: Mosterei, Handel in Brennmaterialien, Transporte.

20. April 1951. Konfiserie.

**H. Kürschner & Co.**, in St. Gallen, Konfiseriefabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1947, Seite 157). Der Kommanditär Fritz Stähli ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Kommandite von Fr. 10 000 sowie seine Prokura sind erloschen.

20. April 1951.

**Emil Göldl, Automechaniker**, in Rüthi, Motorfahrzeug- und Altmetallhandel (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1948, Seite 2453). Durch Verfügung des Konkursrichters von Oberrheinthal, in Altstätten, vom 7. April 1951, wurde das Konkursverfahren geschlossen. Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes von Amtes wegen gelöscht.

20. April 1951.

**Hutter & Co. Holzwaren, Diepoldsau (St.G.)**, in Diepoldsau, Holzwarenfabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1946, Seite 2036). Die Gesellschaft besteht seit dem 1. April 1951 nach Übernahme der Aktiven und Passiven als Kollektivgesellschaft unter derselben Firma weiter. Sie wird gebildet aus dem bisher unbeschränkt haftenden Gesellschafter Othmar

Hutter, sowie aus dem bisherigen Kommanditär Othmar Hutter junior, beide von und in Diepoldsau. Beide Gesellschafter führen Einzelunterschrift. Die Prokura von Othmar Hutter junior sowie seine Kommandite von Fr. 1000 sind erloschen.

20. April 1951. Maschinen usw.

**Gebr. Schüttler**, in Rapperswil, Maschinenbau und Kunstharzpresswerk, infolge Konkurses aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

20. April 1951. Liegenschaften.

**H. Röhrer-Golay**, in Buchs (St. Gallen), Liegenschaftsvermittlung und -verwaltung, Bahnhofstrasse 555.

20. April 1951. Schreinerei, Glaserei.

**Sophie Mähr-Alge**, in Diepoldsau, Schreinerei und Glaserei (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1947, Seite 1664). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. April 1951.

**Buchdruckerei Wattwil A.G.**, in Wattwil, Buchdruckerei und Herausgabe des «Toggenburger Anzeiger» (SHAB. Nr. 121 vom 27. Mai 1948, Seite 1471). An der Generalversammlung vom 10. März 1951 wurde das Grundkapital von Fr. 70 000 auf Fr. 120 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 250, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 120 000, eingeteilt in 480 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 250. Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer Buchdruckerei und die Herausgabe der Zeitung «Der Toggenburger», in welcher auch die Bekanntmachungen erfolgen.

21. April 1951.

**Chemische Fabrik «Para» Aktiengesellschaft (Fabrique des Produits Chimiques «Para» Société Anonyme) («Para» Chemical Works Limited)**, in Rapperswil (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3269). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. März 1951 wurde das Grundkapital im Sinne von Art. 735 OR von Fr. 50 000 auf Fr. 25 000 herabgesetzt durch Abschreibung der 400 Aktien zu Fr. 100 auf Fr. 50 und der 4 Aktien zu Fr. 2500 auf Fr. 1250. Gleichzeitig wurde das Grundkapital wiederum auf Fr. 50 000 heraufgesetzt durch Ausgabe von 250 Aktien zu Fr. 100, welche im Betrage von Fr. 6500 durch Bareinzahlung und im Restbetrag durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 50 000, eingeteilt in 400 Aktien zu Fr. 50, 4 Aktien zu Fr. 1250 und 250 Aktien zu Fr. 100, welche auf den Namen lauten. Die übrigen Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht. Gottfried Graf ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

21. April 1951.

**Verband Schweiz. Wild-Importeure**, in St. Margrethen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 2. Januar 1951 ein Verein. Er bezweckt die Interessenwahrung seiner Mitglieder in allen Angelegenheiten, die die Branche betreffen. Er beschafft sich die finanziellen Mittel durch die Mitgliederbeiträge, deren Höhe von der Vereinsversammlung jährlich festgesetzt wird. Die Organe des Vereins sind die Vereinsversammlung, der Vorstand und die Kontrollstelle. Der Vorstand besteht aus 4 Mitgliedern. Ihm gehören an: Giovanni Giambonini, von Gandria (Tessin), in Dübendorf, als Präsident; Hans Gaeng, von und in Neuenburg, als Vizepräsident; Paul Marbot, von Busswil bei Melchnau (Bern), in Zürich, als Aktuar; Karl Diggelmann, von Fischenthal (Zürich), in St. Margrethen, als Kassier. Sämtliche Vorstandsmitglieder führen die Unterschrift kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Johanns Bräselstrasse.

21. April 1951. Möbel, Bettwaren.

**Gebr. Müller & Co.**, in St. Gallen, Möbelhandlung und -fabrikation, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1945, Seite 3143). Der Kommanditär Emil Müller ist per 1. August 1950 aus der Gesellschaft ausgetreten. Seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Die Kommanditgesellschaft wird in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die bisherigen Ernst Müller und Fritz Müller, beide von Aesch (Luzern), in St. Gallen. Die Firma lautet nun: **Gebr. Müller**, und die Geschäftsnatur: Möbel, Polstermöbel und Bettwaren (Fabrikation und Handel). Hauptgeschäft: Schützengasse 7; Fabrik: Lehnstrasse 90.

21. April 1951. Kolonialwaren, Mercerie, Haushaltsartikel.

**Frau C. Frei-Lazzarotto**, in Gieselbach, Gemeinde Kappel. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Candida Frei-Lazzarotto, von Winterthur und Nessler, in Gieselbach, Gemeinde Kappel (St. Gallen). Handel mit Kolonialwaren, Mercerie und Haushaltsartikeln. Hauptstrasse.

21. April 1951.

**Max Rohner, Baugeschäft, Rebstein**, in Rebstein, Baugeschäft (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1948, Seite 343), in Konkurs. Nachdem das Konkursverfahren mit Verfügung des Konkursrichters vom 7. April 1951 geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

21. April 1951.

**Darlehenskasse Cumbel**, in Cumbel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 19. März 1951 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder; die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Präsident ist Chr. Josef Arpagaus, von und in Cumbels; Vizepräsident: Chr. Anton Arpagaus, jun., von und in Cumbels; Aktuar: Lorenz Fontana, von Disentis, in Cumbels.

21. April 1951. Viehzucht.

**Société d'ailevament da Bescha, Ftan**, in Ftan (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1947, Seite 1164). Aus dem Vorstand ist Nuot Cajos ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde gewählt Bartel Stuppan, von Ardez und Ftan, in Ftan, als Präsident. Die Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

21. April 1951. Metzgerei usw.

**Max Riffel**, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Max Riffel, von und in Chur. Metzgerei und Wursterei. Welschdörfli 15.

21. April 1951.

**Kraftwerke Brusio A.-G. (Société Anonyme des forces motrices de Brusio)**, in Brusio (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1950, Seite 1360). Aus dem Verwaltungsrat ist Georges von Schulthess-Steffen ausgeschieden. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Alfredo Pizzoni, von Italien, in Mailand; Dr. Adolf Sarauw, von St. Gallen, in Basel, und Adolfo Rossi, von und in Bellinzona. Sie sind nicht zeichnungsberechtigt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Biasca

4 aprile 1951. Granito.

**Fratelli Ruggeri**, in Iragna. Esercizio cave di granito (FUSC. del 18 gennaio 1944, N° 14, pagina 140). La società è sciolta per cessazione di commercio. La liquidazione essendo terminata, la ditta viene cancellata.

Ufficio di Locarno

21 aprile 1951. Compressori, macchine, ecc.

**Anselmetti Dario**, in Locarno (FUSC. del 3 ottobre 1944, N° 232, pagina 2191). La ditta modifica la dicitura del genere di commercio in: commercio di compressori, macchine, apparecchi, attrezzatura specialità e prodotti chimici per l'industria e l'autorimessa. Macchine per cuocere d'alberghi, ospedali, convitti. Macchine per negozi, pasticcerie, macellerie. Verificatore cantonale pesi e misure e bilancie d'ogni tipo.

Distretto di Mendrisio

20 aprile 1951. Spedizioni, ecc.

**Spedito S.A.**, in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per iscopo la gestione di una ditta di spedizioni, importazioni, esportazioni e rappresentanze, nonché ogni operazione che sia commessa con tale scopo. L'atto di costituzione e gli statuti sono di data 13 aprile 1951. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberate per 20 000 fr. Le pubblicazioni avvengono sul «Foglio ufficiale del cantone Ticino», riservate quelle che devono essere per legge effettuate sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Le comunicazioni agli azionisti sono fatte per lettera raccomandata in quanto siano noti. La società è amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Sergio Coduri di Elvezio, da Iseo, in Chiasso, il quale vincola la società con firma individuale. Uffici: via Emilio Bossi 28.

21 aprile 1951.

**Società Cooperativa di Consumo Meride**, in Meride (FUSC. del 4 giugno 1948, N° 128, pagina 1557). Alessio Poli non fa più parte del consiglio di amministrazione. In sua sostituzione è stato nominato: Attilio Albisetti fu Pietro, da ed in Meride. Ettore Beati, già vicepresidente, è presidente; Attilio Albisetti, vicepresidente; Angelo Zappa, segretario (confermato). La firma di Alessio Poli è estinta. La firma sociale spetta collettivamente a due al presidente, vicepresidente e segretario come precedentemente.

21 aprile 1951. Lavorazione del legno, ecc.

**Pina Angelo**, in Mendrisio, lavorazione del legno industriale e artistica, produzione delle tavolette parallelografiche «Kivas» (FUSC. del 30 maggio 1949, N° 124, pagina 1440). La ditta è cancellata ad istanza del titolare perché non raggiunge più i limiti per l'iscrizione.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

20 avril 1951.

**Société de Consommation de Château-d'Oex**, à Château-d'Oex, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1943, N° 287, page 2724). Le conseil d'administration est composé de: Claude Favrod-Coune, président (déjà inscrit comme membre); Léon Muller, administrateur-délégué et secrétaire (déjà inscrit comme secrétaire); Edouard Zulauf, membre (déjà inscrit); Charles Henchoz, de Rossinière, à Château-d'Oex, et Ernest Zulauf-Simon, de et à Château-d'Oex, membres. Ernest Rossier, ancien président, démissionnaire, et Henri Gétaz, décédé, ne font plus partie du conseil; leurs pouvoirs sont éteints et leurs signatures radiées. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Cully

Complément.

**Le Grand Pont S.A.**, à Lutry (FOSC. du 17 avril 1951, N° 88). Le président du conseil est Jean-Albert Parisod, de Lutry et Villette, à Lutry.

Bureau de Lausanne

Rectification.

**Société de Participations Industrielles S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 20 avril 1951, page 964). Le conseil est composé de Norbert Bosset, président; Albert Perrin; Sigismond Graf; Frédéric Castellain; Eugène Mathieu; Jean Gall et Jean-Pierre Michaud. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Norbert Bosset, Albert Perrin et Frédéric Castellain. Les autres administrateurs n'exercent pas la signature sociale.

21 avril 1951.

**Société immobilière La Chenevière A**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1950, page 1432). Les pouvoirs de l'administrateur Georges Richon, démissionnaire, sont éteints et sa signature est radiée. Erwin Gerber, de Langnau (Berne), à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue Centrale 5 (étude du notaire Braun).

21 avril 1951.

**Société immobilière Chemin du Suchet N° 1**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 19 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la construction et la mise en valeur d'immeubles. Son premier objet est d'acquérir pour le prix de 185 000 francs, les immeubles sis chemin du Suchet 1, à Lausanne. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Roger Novveraz, de Cully et Lutry, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: rue Centrale 5 (étude du notaire Kaesermann).

21 avril 1951.

**«Caiorie» société anonyme de chauffage et de ventilation**, à Lausanne (FOSC. du 27 septembre 1950, page 2474). Les pouvoirs du directeur Albert Bratschi sont éteints et sa signature est radiée. Charlot Schmid, de Illnau (Zurich), à Lausanne, est nommé directeur avec signature individuelle.

23 avril 1951. Travaux d'architecture et de construction.  
**Constro-Service S.A.**, à Lausanne, travaux d'architecture et de construction (FOSC. du 28 novembre 1950, page 3048). Bernard Cuendet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints et sa signature est radiée. Louis Ruhe, inscrit comme directeur, devient seul administrateur avec signature individuelle.

23 avril 1951. Participations.  
**Udic S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le groupement d'intérêts dans les sociétés et brevets concernant l'hydrolyse de la cellulose et en général toutes opérations financières et mobilières s'y rapportant, dans le sens d'une société holding ou de participations. La société peut assumer des participations à toutes entreprises semblables ou similaires. Le capital social est de 105 000 fr., divisé en 210 actions au porteur de 500 fr., entièrement libérées. Les publications et les convocations sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations peuvent être faites par lettre recommandée lorsque tous les noms et adresses des actionnaires sont connus. Le conseil d'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. Sont nommés administrateurs avec signature collective à deux: Jean-Hubert von Durant de Senégas, de et à Lucerne, président, et Henry Cuendet, de Ste-Croix, à Lausanne. Bureau: place St-François 5 (étude des notaires Pache et Verrey).

23 avril 1951. Vins.  
**Roger Bugnon**, à Lausanne, représentation commerciale en vins (FOSC. du 16 juin 1943). Nouvelle adresse: boulevard de Grancy 49.

23 avril 1951. Boulangerie.  
**Jeanne Meylan**, à Lausanne, boulangerie (FOSC. du 11 juillet 1942). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

23 avril 1951.  
**Société Foncière Les Ambrettes S.A. en liq.**, à Lausanne (FOSC. du 12 décembre 1950, page 3179). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 avril 1951. Immeubles.  
**Grand Chalet S.A. en liquidation**, à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 27 mars 1951, page 740). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

23 avril 1951. Textiles.  
**R. Gagnebin**, à Lausanne, vente et représentation de textiles (FOSC. du 30 mars 1944, page 747). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

23 avril 1951. Café, tea-room, etc.  
**A. Elikan**, à Lausanne, commerce de café, tea-room Bar Kenia (FOSC. du 4 août 1950, page 2040). La raison est radiée pour cause de création de succursale.

23 avril 1951. Articles photographiques, etc.  
**P. E. Marmillod**, à Lausanne, représentation de spécialités techniques pour les arts graphiques (FOSC. du 10 mars 1949, page 669). Le genre de commerce est modifié comme suit: commerce et représentation d'articles photographiques, de marchandises et articles de diverse nature. Nouvelle adresse: rue Neuve 3.

*Bureau d'Orbe*

21 avril 1951. Pierres fines.  
**Ch. Guignard-Leresche, M. et R. Guignard, successeurs**, à Croy, fabrication de pierres fines, société en nom collectif (FOSC. du 11 avril 1945, N° 63, page 825). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1950. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associée Marie-Louise Guignard, à Croy, ci-après inscrite sous la raison «Ch. Guignard-Leresche, M. Guignard, succ.».

21 avril 1951. Pierres fines.  
**Ch. Guignard-Leresche, M. Guignard, succ.**, à Croy. Le chef de la maison est Marie-Louise Guignard, fille de Charles Guignard, de Vaulion, à Croy. La maison a repris depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1951, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Ch. Guignard-Leresche, M. et R. Guignard, successeurs», à Croy, radiée. Fabrication de pierres fines.

*Wallis — Valais — Vallesse  
 Bureau de Sion*

21 avril 1951.  
**Garage de Tourbillon S.A.**, à Sion. Suivant acte authentique et statuts du 21 avril 1951, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour objet l'exploitation d'un garage pour voitures automobiles et d'une station-service, l'entretien de véhicules, l'achat et la vente d'automobiles. Elle est autorisée à acheter et à vendre des immeubles. Le capital social est de 200 000 fr., divisé en 200 actions nominatives d'une valeur nominale de 1000 fr. chacune, libérées jusqu'à concurrence de 20%, soit 40 000 fr. Les publications sont faites dans le «Bulletin Officiel du Canton du Valais», sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Roger Couturier, de Chermignon, à Sion, président, et Charles Velatta, d'Italie, à Sion. Marius Revaz, de Salvan, à Sion, est désigné en qualité de fondé de procuration. La société est engagée par la signature collective de Roger Couturier avec l'autre administrateur ou avec le fondé de procuration. Domicile: avenue de Tourbillon.

*Bureau de St-Maurice*

23 avril 1951.  
**Jordan Frères**, ardoisières, à Doréaz, à Doréaz (FOSC. du 23 avril 1946, page 1205). L'associé Antoine Jordan a cessé de faire partie de la société par suite de décès. César Roserens, de et à Sembrancher, est entré dans la société comme associé. La société continue sous la nouvelle raison sociale **Isate Jordan et César Roserens**.

*Genf — Genève — Ginevra*

20 avril 1951. Serrurerie, constructions métalliques.  
**Pierre Guillermin**, à Lancy. Le chef de la maison est Pierre-Marcel-Jacques Guillermin, de Onex, au Grand-Lancy, commune de Lancy. Entreprise de serrurerie et de constructions métalliques. Grand-Lancy.

20 avril 1951. Automobiles.  
**ALVA, Pennavayre et Cie**, à Genève, commerce, représentation et location d'automobiles neuves et d'occasion, de tous véhicules à moteur et accessoires, etc., société en nom collectif (FOSC. du 6 janvier 1951, page 42). La signature sociale individuelle est dorénavant également conférée à l'associé Maurice-Edmond Besson, actuellement domicilié à Genève.

20 avril 1951. Expertises d'inventions et brevets, etc.  
**Fanal S.A.**, à Satigny, expertises d'inventions et brevets, etc. (FOSC. du 5 juillet 1949, page 1783). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée

générale du 14 avril 1951, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Fanal S.A. en liquidation**, par Hans Marbot, de Buswil (Berne), à Satigny, nommé liquidateur avec signature sociale individuelle. L'administratrice Nelly Muller-Marbot a démissionné; ses pouvoirs sont radiés.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

**AG. Elektrische Strassenbahn Uster-Oetwil in Liquidation**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die AG. Elektrische Strassenbahn Uster—Oetwil ist am 2. Oktober 1949 in Liquidation getreten. In Nachachtung des Art. 742 OR ergeht daher der öffentliche Schuldenruf, die Forderungen bis spätestens 30. April 1951 beim Sekretär der Liquidationskommission, Herr Hch. Schelldorfer, in Grüningen (Zürich), schriftlich anzumelden. (AA. 120)

Uster, den 25. April 1951.

Für die Liquidationskommission,  
 der Präsident: A. Frischknecht;  
 der Sekretär: H. Schelldorfer.

**Ziegel- und Backsteinfabrik AG. Langenthal**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Erste Veröffentlichung

Die Ziegel- und Backsteinfabrik AG. Langenthal, mit Sitz in Langenthal, hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. April 1951 das Grundkapital von Fr. 750 000 um Fr. 250 000 auf Fr. 500 000 herabgesetzt durch Rückkauf und Annullierung von 500 bisherigen Aktien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 auf den Namen lautende Aktien mit einem Nennwert von je Fr. 500.

Den Gläubigern der Ziegel- und Backsteinfabrik AG. Langenthal wird hiermit bekanntgegeben, dass sie spätestens innert zwei Monaten von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderung Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. Die Anmeldungen sind an den unterzeichneten Notar zu richten. (AA. 119<sup>9</sup>)

Langenthal, den 24. April 1951.

Im Auftrage des Verwaltungsrates:  
 Paul Spycher, Notar.

**Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, Zürich**

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Aktiengesellschaft der Parfumerie Bourjois, in Zürich, hat in ihrer ordentlichen Generalversammlung vom 7. April 1951 die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 500 000 auf Fr. 100 000 durch Vernichtung von 137 Aktien zu nom. Fr. 1000 und Rückkauf in bar zum Nominalwert von Fr. 1000 von weiteren 263 Aktien beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Artikel 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitz der Gesellschaft, in Zürich, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 110<sup>4</sup>)

Zürich, 7. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis vom 23. April 1951 — Situation au 23 avril 1951

	Veränderungen seit dem letzten Ausweis		Changements depuis la dernière situation	
	Fr.		Fr.	
<b>Aktiven — Actif</b>				
Goldbestand — Encas de or.....	5 979 262 151.75	+	3 499 703.20	
Devisen — Disponibilités à l'étranger.....	242 111 898.35			
deckungsfähige — pouvant servir de couverture andere — autres.....	191 187.89	—	4 646 022.38	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse				
Wechsel — Effets de change.....	161 828 332.48			
Schatzanweisungen — Rescriptions.....	500 000.—	—	3 132 400.25	
Wechsel der Darlehenskasse der Eidgenossenschaft Effets de la Caisse de prêts de la Confédération	—		—	
Lombardvorschüsse mit 10tägiger Kündigungsfrist Avances surnantissement dénonçables à 10 jours andere Lombardv. — autres avances surnant.	26 268 238.94			
Wertschriften — Titres.....	39 868 865.70	—	606 926.90	
Korresp. im Inland — Corresp. en Suisse.....	9 602 636.25	—	3 250 032.90	
Sonstige Aktiven — Autres postes de passif....	18 827 862.04	+	3 217 682.72	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 478 461 192.90</b>			
<b>Passiven — Passif</b>				
Eigene Gelder — Fonds propres.....	45 000 000.—		—	
Notenumlauf — Billets en circulation.....	4 273 813 485.—	—	10 792 515.—	
Tägl. fäll. Verbindlichkeiten — Engagements à vue	2 010 029 622.67	+	8 694 821.76	
Sonstige Passiven — Autres postes du passif....	149 618 085.23	—	1 606 460.62	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>6 478 461 192.90</b>			

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936  
 Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936

Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
 Taux pour avance. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

95. 25. 4. 81.

**France — Importation de certains produits**

Le « Journal Officiel de la République française » du 18 avril 1951 a publié un avis signalant aux importateurs des produits suisses ci-après désignés, pour lesquels il existe des reliquats sur les contingents contractuels, qu'ils peuvent déposer leurs demandes d'autorisation d'importation imputables sur ces reliquats à l'Office des changes, 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9<sup>e</sup>), dès le 3 mai 1951:

N° des postes de l'accord commercial franco-suisse du 20 juillet 1950	Désignation des produits	Soldes disponibles en 1000 frs.s.
56	Rubans de rayonne, fibranne ou d'autres fibres artificielles	96
59	Tissus, rubans, passementerie et bonneterie élastiques (autres que ceux figurant sous des positions libérées)	248
71	Meubles autres que sièges en bois non garnis, ni gainés, montés ou non, et leurs parties	43
77	Brosses et pinceaux	99
86	Plaquettes en carbure de tungstène	120
89	Fers et aciers laminés ou étirés à froid	131
93	Fils de tungstène	57
110	Chaudières et machines à vapeur	2749
112	Moteurs Diesel, moteurs à combustion interne	2508
114	Compresseurs et pompes à vide	1743
117	Installations frigorifiques industrielles	811
121	Machines de briqueterie et tuilerie, y compris découpeurs automatiques de briques et de tuiles	437
122	Machines de fonderie, fours électriques	799
126	Machines et appareils non repris dans les libérations de contingents. Matériel pour la minoterie. Machines pour la fabrication et la mise en œuvre des produits alimentaires. Machines de conditionnement pour l'emballage et l'emballage, y compris machines à comprimer les poudres et à pastiller. Matériel pour le traitement des vins. Matériel de cave	497
127	Installations pour les industries chimiques (essoreuses, etc.)	817
130	Autres machines d'imprimerie, d'édition, de cartonnage, de papeterie et de reliure et accessoires, y compris chauffages électriques de machines à composer	764
131	Machines textiles, métiers à filer, machines et appareils pour opérations complémentaires de filature et pour préparation de tissage, métiers circulaires de bonneterie	4816
139	Machines et appareils de tannerie et pour l'industrie des cuirs et des peaux (sous positions non libérées)	648
144	Outils et accessoires de machines-outils	325
145	Machines à écrire, y compris, au maximum, 5 p. 100 de pièces détachées	66
148	Machines et appareils pour bobinage électrique	325
154	Condensateurs	490

N° des postes de l'accord commercial franco-suisse du 20 juillet 1950	Désignation des produits	Soldes disponibles en 1000 frs.s.
155	Fils et câbles isolés, y compris fils émaillés	439
157	Appareils radioélectriques, émetteurs, récepteurs, amplificateurs, y compris pièces détachées, dont jusqu'à 500 pour les appareils récepteurs	475
158	Matériel médico-chirurgical électrique et radiologique	84
173	Instruments de mesure portatifs à lecture directe (comparateurs, micromètres, pieds à coulisse, palmer, etc.)	32
174	Instruments scientifiques, instruments de mesurage et de calibrage, boussoles, compas, instruments optiques de contrôle des fabrications mécaniques, appareils et instruments pour recherches et analyses physiques et chimiques, instruments de traçage (compas, tire-lignes, etc.), instruments et appareils de démonstration, dont 200 microscopes	191
176	Instruments de géodésie, de topographie, d'arpentage et de nivellement, appareils de photogrammétrie	143
179	Matériel médico-chirurgical autre qu'électrique	170

Il est précisé que les demandes d'autorisation d'importation devront être accompagnées d'une **facture pro forma** en double exemplaire. Les licences seront délivrées au fur et à mesure de leur présentation, dans la limite des contingents disponibles. 95. 25. 4. 51.

**17<sup>e</sup> édition de la brochure concernant l'impôt fédéral sur le chiffre d'affaires**

Cette 17<sup>e</sup> édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur au 1<sup>er</sup> février 1951. La révision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe de l'administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 1 fr. l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**CURATOR A.G.**  
 Zürich, Rämistrasse 8, Tel. 52 94 70 54 13 86  
 Revisions  
 Verwaltungen  
 Preiskalkulationen  
 Kostenberechnungen  
 Betriebswirtschaftliche Beratung  
 Durchführung von Gründungen und Liquidationen  
 Steuer-, Clearing- u. Preiskontrollangelegenheiten

**Erfolgreiches Inkasso**  
 anerkannter und bestrittener Forderungen  
**GLÄUBIGERVERTRETUNG** in Insolvenzfällen  
**VERWALTUNG - TREUHANDFUNKTIONEN**  
 SCHWEIZ. CREDITOREN-VERBAND, ZÜRICH 1  
 Bahnhofstr. 72 Tel. (051) 23 59 17 Gegr. 1897

Papierwiederverarbeitungswerk  
 sucht  
**Cellulosepapier**  
 gebleicht oder ungebleicht, evtl. Seidenpapier, 30—40 g/m<sup>2</sup>, Rollen von 10 und 50 cm Breite (Nebenrollen genügen), Sicherer Zahler. Offerten mit Preisen, Mustern und Lieferfrist unter Chiffre P E 60336 L an Publicitas Lausanne.

**Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern**

**Einladung zur 39. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

Mittwoch, den 9. Mai 1951, 14.30 Uhr,\*

im Hotel «Bellevue» (Parterre, grosser Saal links), Koehergasse, Bern

**Traktanden:**

1. Protokoll der 38. ordentlichen Generalversammlung vom 12. April 1950.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und des Berichtes der Kontrollstelle; Genehmigung der Jahresrechnung 1950.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltungsgorgane.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle werden ab 28. April 1951 in unserem Bureau, Bern, Langgasse 51, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können die Zutrittskarten bis Montag, 7. Mai 1951, 12 Uhr, gegen Deponierung ihrer Aktien bei einer der nachgenannten Stellen erheben, woselbst ab 28. April 1951 auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann:

- bei der Gesellschaft in Bern
- bei der Kantonalbank von Bern und ihren Zweiganstalten
- bei der Spar- und Leihkasse in Bern
- bei der Schweizerischen Volksbank und ihren Niederlassungen
- bei der Schweizerischen Bankgesellschaft und ihren Niederlassungen
- bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich.

Bern, den 9. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

\* Nach 14.30 Uhr werden keine Ausweise mehr ausgegeben.

Mechanische Werkstätte mit den  
**modernsten schweizerischen Werkzeugmaschinen**  
 übernimmt kurzfristig noch einige  
**laufende Aufträge**  
 für Schneldrehbank 185/1500 mm  
 und Unlv.-Fräsmaschine 1500/335 mm  
 Fusslänge 1000 mm.  
 Anfragen erbeten an Postfach 37860  
 Bfz 3.

Das SHAB. ist in den Geschäftskreisen der ganzen Schweiz verbreitet wie kein anderes Blatt. Mit Ihrem Inserat erreichen Sie diese Kreise vollständig.

Lieferbar prompt ab Lager:  
**Bergamott-Öl** extra Reggio  
  
**Geobell S.A., Zurich**  
 Marktgasse 4  
 Tel. (051) 34 11 79

**Kraftwerke Brusio AG., Poschiavo**

**Einladung zur Generalversammlung**

Die Aktionäre werden hiermit zu der am Samstag, den 5. Mai 1951, 11 Uhr 30, im Bankhaus A. Sarasin & Cie., in Basel, stattfindenden

**47. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Traktanden:**

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1950.
2. Bericht der Rechnungsrevisoren.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresnutzens.
4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
5. Wahl der Rechnungsrevisoren für 1951.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung samt dem Revisorenbericht und dem Geschäftsbericht liegen vom 27. April 1951 an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Poschiavo auf. Q 148

Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis spätestens Mittwoch, den 2. Mai 1951, gegen Aushändigung der Eintrittskarte, bei einer der folgenden Depotstellen zu hinterlegen:

- A. Sarasin & Cie., Basel.
- Gesellschaftskasse, Poschiavo.

Poschiavo, den 25. April 1951.

Der Verwaltungsrat.

**Société Coopérative URBANUS**

L'administration a l'honneur de convoquer ses membres en assemblée générale ordinaire le 7 mai 1951, à 20 heures 30, dans la salle du Conseil de la Chambre de Commerce de Genève, rue Peltot 8.

**ORDRE DU JOUR:**

- 1° Lecture et adoption du procès-verbal de l'assemblée générale du 25 septembre 1950.
- 2° Confirmation du mandat de la S.A. Fiduciaire Suisse comme contrôleur aux comptes 1950—1951.
- 3° Lecture du rapport de gestion de l'exercice clôturé au 31 décembre 1950.
- 4° Lecture du rapport de la S.A. Fiduciaire Suisse, contrôleur aux comptes.
- 5° Votation sur les dits rapports et décharge à l'administration.
- 6° Fixation de la rétribution aux administrateurs, selon art. 36 des statuts.
- 7° Exposé de la situation financière et projets de financement.
- 8° Propositions individuelles.

X 131

Conformément aux statuts, le rapport de gestion, le compte d'exploitation, le bilan annuel et le rapport des contrôleurs seront déposés dix jours avant l'assemblée, 12, boulevard du Théâtre, Agence immobilière DUNAND, à la disposition de Messieurs les sociétaires.

**VERRERIE DE MOUTIER, Société Anonyme, Moutier**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE lundi 7 mai 1951, à 11 h. 30, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier. — Ordre du jour: 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1950. 2° Rapport du vérificateur des comptes. 3° Délibération sur ces deux rapports. 4° Décharge au conseil d'administration. 5° Nominations statutaires. 6° Divers. — Le bilan et le compte des profits et pertes, ainsi que le rapport des contrôleurs, seront à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 27 avril 1951, au siège de la société, ainsi que chez MM. DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel. — Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées contre dépôt des actions ou justification de leur possession, jusqu'au 5 mai 1951, au siège social ou chez MM. DuPasquier, Montmolin & Cie, à Neuchâtel.

J 8

Moutier, le 23 avril 1951.

Le conseil d'administration.



# Faiblesse sexuelle...

On doit combattre à temps la fatigue, la lassitude, le vieillissement prématuré, l'épuisement nerveux, la dépression, au moyen de **SEXVIGOR**. Les substances que contient cette préparation favorisent le renouvellement des forces et vous aide à retrouver l'énergie que vous croyez avoir perdue.



SEXVIGOR contient, selon les données scientifiques en dosages efficaces: Ictine, phosphates, fer, calcium, extraits de cola, de yama et de Yohimbi.

Bte d'essai 50 compr. Fr. 6.75  
 Bte orig. 100 compr. Fr. 12.50  
 Bte-cure 300 compr. Fr. 33.80

En vente dans toutes pharmacies.  
**Dépôt: Pharmacie de l'Étoile S.A., Rue Neuve 1, Lausanne**

## Öffentliches Inventar - Rechnungsrf

Erblasser: **Bäriswil Severin Georges**  
 geboren 1864, von Bern, Zunft zu Schmieden, und Freiburg, gewesener Versicherungs-Generalagent, zuletzt im Bürgerspital in Bern, verstorben 19. März 1951.  
 Eingabefrist bis und mit 30. Mai 1951:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim Reglerungsstatthalteramt II Bern;
  - b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Otto Müller, Bubenbergplatz 9, Bern.
- Massaverwalter: Herr Dr. Hans Weyermann, Fürsprecher, Bundesgasse 24, Bern. 299  
 Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft.  
 Der Beauftragte: Otto Müller, Notar.

Wir offerieren ab Werk  
 soweit disponibel:

### ESTERLÖSUNG

40 bis 50%  $\text{CH}_3\text{COOOH}$ , 10 bis 20%  $\text{CH}_3\text{COCH}_3$ , 30 bis 50%  $\text{CH}_3\text{OH}$ , als Lösemittel für Nitrocellulose, Colophonium usw. (vermengt mit Aceton für Klebemittel)

### CALCIUM ACETAT

zirka 80%  $\text{H}_2\text{O}$  zirka 4%

### NATRIUM ACETAT

krist.,  $\text{CH}_3\text{COONa}$  — 3 aq mit zirka 45% Essigsäure

### FORMALDEHYD

Vol. 40%  $\text{CH}_2\text{O}$

### ACETON-ERSATZ

50%  $\text{CH}_3\text{COOCH}_3$ , 5%  $\text{CH}_3\text{COCH}_3$ , 5 bis 10%  $\text{CH}_3\text{CH}(\text{OCH}_3)_2$ , für die Lack-Industrie

### CREOSOT PHARM.

spez. Gewicht 1,067 bei 15° C, Phenole 99%

### ÄTZNATRON

etwas gefärbt, 93 bis 96% NaOH

### METHYLACETAT

100%  $\text{CH}_3\text{COO CH}_3$ , spez. Gewicht 0,92 bis 0,94

### LEICHTES ACETONÖL

spez. Gew. 0,82 bis 0,83, Siedepunkt 70 bis 100° C

### QUECKSILBERSUBLIMAT

krist., zirka 97%  $\text{HgCl}_2$

### FERROSILIZIUM

zirka 75%

### HANS SACHS, AKTIENGESELLSCHAFT, BASEL

Tel. (061) 38908 und 46420

## G-W-BÜROMOBL

Modernste Büro-Drehstühle mit Federstülz erstklassig und preiswert



**GRAB+WIDI**  
 Zürich und Udorf  
 Tel. (051) 24 35 88

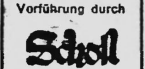


EXIGEZ LES  
**BONS BOUILLONS AUMANN**  
 OBERENTFELDEN (Aarg.)  
 Telefon 0490 371 51

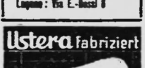
Seriöse  
 Vertretung für  
 Westschweiz  
 gesucht.  
 Case Mt-Blanc 95,  
 Genf.



einfach, übersichtlich, zeitsparend  
 Prospekte und Vorführung durch



Gehilfen Scholl A.B.  
 Zürich, Poststrasse 3  
 Tel. (051) 23 76 00  
 Genf: Rue de Mont-Blanc 18  
 Lugano: Via E.-Bassol 8



Buchungs-Formulare für alle Systeme  
**E. KELLER AG USTER**

## Emprunt du canton de Fribourg (Hôpital cantonal) 1902

97<sup>e</sup> tirage des séries des obligations de 15 fr.  
 opéré le 14 avril 1951

SERIES													
34	85	216	452	496	556	1466	1516	1536	1552	1713	1747	1767	1837
1837	1837	2221	2229	2418	2518	2599	2975	3104	3983	4038	4054	4091	4657
4091	4657	4685	4958	4978	5056	5155	5166	5197	5361	6016	6051	6116	6242
6116	6242	6438	6498	6594	7017	7490	7511	7600	7732	8126	8177	8333	8380
8333	8380	8602	8978	9078	9100	9297	9308	9370	9371	9448	9554		

Le tirage des numéros de ces séries et des lots afférents aura lieu, à 9 heures, le 15 mai prochain, au bureau du chef de la Trésorerie d'Etat, bâtiment de la Chancellerie, N° 17, à Fribourg.

Les listes de tirage sont mises à la disposition du public aux domiciles suivants:  
 Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg; MM. Lüseher et Cie, Bâle; Union de banques suisses, Berne; Société de banque suisse, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Nénéhâtel; Crédit suisse, Genève; Banque populaire de Lugano, Lugano; Banque Hofmann S.A., Zurich; Boissevain frères, Amsterdam.

On peut s'abonner à la présente liste auprès de la Banque de l'Etat de Fribourg. L'abonnement pour 3 ans revient à 1 fr. 50 pour la Suisse et à 2 fr. 50 pour l'étranger (francs suisses), payables par mandat postal ou versement sur son compte chèque postal II A 49. Fribourg, le 14 avril 1951. **DIRECTION DES FINANCES DU CANTON DE FRIBOURG.**

## Ryff & Co. AG., Bern

### 38. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 12. Mai 1951, um 11 Uhr, im Geschäftsdomizil

Traktandent:

1. Jahresbericht und Jahresrechnung.
  2. Decharge an Verwaltungsrat und Geschäftsleitung.
  3. Kapitalerhöhung und Statutenrevision.
  4. Wahlen.
- Jahresrechnung, Geschäftsbericht und Bericht der Kontrollstelle sowie die Vorschläge für die Statutenrevision liegen 10 Tage vor der Generalversammlung im Bureau der Gesellschaft auf.  
 Die Zutrittskarten werden gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz daselbst abgegeben.  
 Bern, den 24. April 1951. **Der Verwaltungsrat.**

## UNILAC, INC., PANAMA CITY

### Mitteilung an die Stammaktionäre

Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 23. April 1951 beschlossen, am 1. Mai 1951 folgende Ausschüttung an die Stammaktionäre vorzunehmen:  
 pro Stammaktie

eine Schluss-Dividende für das Geschäftsjahr 1950 von \$ 2.25 gegen Coupon Nr. 14 und gemäss den in den Statuten vorgesehenen Bedingungen.

Diese Dividende wird netto in USA-Dollars oder, auf Verlangen des Aktionärs, in der Währung des Landes, wo der Coupon eingereicht wird, zum Wechselkurs vom Tage der Einreichung, ausbezahlt. Die schweizerische Stempelabgabe auf Coupons ist von der Gesellschaft entrichtet worden und kommt daher von der erwähnten Dividende nicht in Abzug.

Die von einem Nummernverzeichnis begleiteten Coupons können bei folgenden Zahlstellen eingereicht werden:

- In der Schweiz:
- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und Filialen;
  - Schweizerischer Bankverein, Basel, und Filialen;
  - Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und Filialen;
  - Banque cantonale vaudoise, Lausanne, und Agenturen;
  - Zürcher Kantonalbank, Zürich, und Filialen;
  - Kantonalbank von Bern, Bern, und Filialen;
  - Zuger Kantonalbank, Zug, und Filialen;
  - Freiburger Staatsbank, Freiburg, und Agenturen;
  - Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuenburg;
  - Darier & Cie, Genf.

- In England:  
 Swiss Bank Corporation, London.
- In den Vereinigten Staaten von Amerika:  
 Guaranty Trust Company of New York, New York;  
 Crédit Suisse, Agentur New York, New York;  
 Swiss Bank Corporation, Agentur New York, New York.

In Frankreich:  
 Crédit Commercial de France, Paris.  
 Panama-City, den 23. April 1951.

Namens des Verwaltungsrates,  
 der Präsident: Dr. C. J. Abegg.

## UNILAC, INC., PANAMA-CITY

### Avis aux actionnaires ordinaires

Dans sa séance du 23 avril 1951, le conseil d'administration a décidé de répartir aux porteurs d'actions ordinaires, le 1<sup>er</sup> mai 1951 pour chaque action ordinaire

un dividende final pour l'exercice 1950 de \$ 2.25 contre remise du coupon N° 14 et selon les modalités prévues aux statuts.

Ce dividende est payable net en U.S.-dollars ou, à la demande de l'actionnaire, en monnaie du pays où le coupon est présenté, au cours du change du jour. Le droit de timbre suisse sur les coupons a été acquitté par la société et ne sera donc pas déduit du dividende précité.

Les coupons, accompagnés d'un bordereau numérique, peuvent être présentés aux domiciles de paiement suivants:

- En Suisse:  
 Crédit Suisse, Zurich, et ses succursales;  
 Société de banque suisse, Bâle, et ses succursales;  
 Union de banques suisses, Zurich, et ses succursales;  
 Banque cantonale vaudoise, Lausanne, et ses agences;  
 Banque cantonale de Zurich, Zurich, et ses succursales;  
 Banque cantonale de Berne, Berne, et ses succursales;  
 Banque cantonale zougnoise, Zoug, et ses succursales;  
 Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg, et ses agences;  
 Du Pasquier, Montmollin & Cie, Neuchâtel;  
 Darier & Cie, Genève.
- En Angleterre:  
 Swiss Bank Corporation, Londres.
- Aux Etats-Unis d'Amérique:  
 Guaranty Trust Company of New York, New York;  
 Crédit Suisse, agence de New York, New York;  
 Swiss Bank Corporation, agence de New York, New York.
- En France:  
 Crédit Commercial de France, Paris.  
 Panama-City, le 23 avril 1951.

Au nom du conseil d'administration,  
 le président: C. J. Abegg.

## Walliser Ersparniskasse

(Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, gegründet 1876)

Direktion: Place du Midi, Sitten  
 Agenten und Vertreter in allen größeren Ortschaften des Kantons

Kapital und Reserven: Fr. 2 520 000

Wir sind gegenwärtig Abgeber von Kassa-Obligationen

auf 3 Jahre fest zu 3%  
 auf 5 Jahre fest zu 3 1/2%